



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 13.12.2006
KOM(2006) 793 lopullinen

2006/0260 (AVC)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Slovenian tasavallan valtuuttamisesta ratifioimaan, Euroopan yhteisön edun vuoksi, vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen muuttamisesta 12 päivänä helmikuuta 2004 tehty pöytäkirja

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. VUOSINA 2003 JA 2004 TEHDYT PÄÄTÖKSET

Neuvosto teki 27. marraskuuta 2003 päätöksen 2003/882/EY ja 8. maaliskuuta 2004 päätöksen 2004/294/EY. Näillä kahdella päätöksellä neuvosto valtuutti jäsenvaltiot, jotka ovat vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29. heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen (jäljempänä 'Pariisin yleissopimus') sopimuspuolia, allekirjoittamaan (2003/882/EY) sekä ratifioimaan kyseisen yleissopimuksen muuttamisesta tehty pöytäkirja tai liittymään siihen (2004/294/EY) Euroopan yhteisön edun vuoksi.

Nämä toimenpiteet olivat tarpeen, koska eräät pöytäkirjan määräykset vaikuttavat tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22. joulukuuta 2000 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 44/2001 vahvistettuihin sääntöihin. Yhteisöllä on yksinomainen toimivalta tällä alalla. Jäsenvaltiot säilyttävät toimivaltansa niissä pöytäkirjaan sisältyvissä asioissa, joilla ei ole vaikutusta yhteisön oikeuteen.

Koska alueelliset yhdentymisjärjestöt eivät voineet liittyä Pariisin yleissopimukseen eivätkä sen pöytäkirjaan, katsottiin olevan aiheellista, että tässä erityisessä poikkeustapauksessa jäsenvaltiot voivat ratifioida pöytäkirjan tai liittyä siihen yhteisön edun vuoksi.

Edellä mainitut kaksi päätöstä on osoitettu jäsenvaltioille, jotka ovat Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia. Ne eivät koske Tanskaa, Itävaltaa, Irlantia ja Luxemburgia. Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti asetus (EY) N:o 44/2001 ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan. Itävalta, Irlanti ja Luxemburg, jotka eivät ole Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia, on tarkoituksellisesti vapautettu päätösten soveltamisesta. Niitä koskevat edelleen asetuksessa (EY) N:o 44/2001 annetut yhteisön säännöt, joiden soveltamista ne jatkavat Pariisin yleissopimuksen ja sen muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan aloilla.

Edellä mainittujen päätösten kohteena olevat jäsenvaltiot allekirjoittivat yleissopimuksen pöytäkirjan yhteisön edun vuoksi 12. helmikuuta 2004. Päätöksen 2004/294/EY 2 artiklan 1 kohdan mukaan niiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pöytäkirjan ratifioimiseksi mahdollisuuksien mukaan ennen 31. joulukuuta 2006.

2. TILANNE UNIONIN LAAJENTUMISEN JÄLKEEN

Huhtikuun 16. päivänä 2003 allekirjoitettuun liittymissopimukseen liitetyn Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisehtoja koskevan asiakirjan 53 artiklan mukaan ”liittymisestä alkaen uusia jäsenvaltioita pidetään niinä, joille EY:n perustamissopimuksen 249 artiklassa ja Euratomin perustamissopimuksen 161 artiklassa tarkoitetut direktiivit ja päätökset osoitetaan, sikäli kuin nämä direktiivit ja päätökset on osoitettu kaikille nykyisille jäsenvaltioille”.

Neuvoston päätöksiä 2003/882/EY ja 2004/294/EY, joissa annetaan valtuudet Pariisin yleissopimuksen pöytäkirjan allekirjoittamiseen ja ratifioimiseen, ei ole osoitettu kaikille ”nykyisille jäsenvaltioille” siten kuin liittymisasiakirjan 53 artiklassa tarkoitetaan. Tämän

vuoksi kyseiset päätökset eivät sido Euroopan unioniin 1. toukokuuta 2004 liittyneitä valtioita, koska päätöksiä ei ole osoitettu niille liittymisasiakirjan 53 artiklan mukaisesti.

Lisäksi näihin päätöksiin ei ole tehty liittymisasiakirjan 57 artiklan mukaisesti teknisiä mukautuksia ennen liittymistä.

Uusista jäsenvaltioista ainoastaan Slovenia on Pariisin yleissopimuksen sopimuspuoli. Se allekirjoitti pöytäkirjan 12. helmikuuta 2004.

Tšekki, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Slovakia eivät ole Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia, mutta ne ovat sopimuspuolina korvausvastuusta ydinvahinkojen alalla 21. toukokuuta 1963 tehdystä Wienin yleissopimuksessa (Wienin yleissopimus).

Kypros ja Malta eivät kuulu mihinkään ydinalan vahingonkorvausvastuuta koskevaan yleissopimukseen.

Bulgaria ja Romania, jotka ovat liittymässä unioniin, ovat myös Wienin yleissopimuksen sopimuspuolia.

3. PÄÄTÖKSEN 2004/294/EY TÄYTÄNTÖÖNPANO

Jäsenvaltiot, joita päätös 2004/294/EY koskee, tavoittelevat pöytäkirjan samanaikaista ratifiointia päätöksen 2 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

On toivottavaa ja päätöksen 2004/294/EY hengen mukaista, että Slovenia voisi ratifioida pöytäkirjan yhdessä muiden jäsenvaltioiden kanssa, joita asia koskee. Tätä varten se on kuitenkin valtuutettava ratifioimaan pöytäkirja Euroopan yhteisön edun vuoksi samoilla perusteilla kuin edellä mainitussa päätöksessä tarkoitettut jäsenvaltiot.

4. TÄMÄ PÄÄTÖS

Edellä esitetyn perusteella tämän päätöksen tavoite on ainoastaan varmistaa Slovenialle tasavertainen asema niiden jäsenvaltioiden kanssa, joita päätös 2004/294/EY koskee.

Sen vuoksi tämän päätöksen soveltaminen ei rajoita:

- Wienin yleissopimuksen sopimuspuolina olevien jäsenvaltioiden asemaa
- Niiden muiden jäsenvaltioiden asemaa, jotka eivät kuulu mihinkään ydinalan vahingonkorvausvastuuta koskevaan yleissopimukseen
- Euratomin perustamissopimukseen perustuvaa komission aloiteoikeutta ydinalan vahingonkorvausvastuun alalla.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

Slovenian tasavallan valtuuttamisesta ratifioimaan, Euroopan yhteisön edun vuoksi, vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen muuttamisesta 12 päivänä helmikuuta 2004 tehty pöytäkirja

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 61 artiklan c alakohdan ja sen 67 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 3 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen¹,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon²,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn Pariisin yleissopimuksen, jota on muutettu 28 päivänä tammikuuta 1964 tehdyllä lisäpöytäkirjalla ja 16 päivänä marraskuuta 1982 tehdyllä pöytäkirjalla, jäljempänä 'Pariisin yleissopimus', muuttamisesta vuonna 2004 tehdyssä pöytäkirjassa on määräyksiä, jotka vaikuttavat tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 44/2001³ vahvistettuihin sääntöihin, joiden osalta yhteisöllä on yksinomainen toimivalta.
- (2) Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia olevat jäsenvaltiot valtuutettiin 27 päivänä marraskuuta 2003 tehdyllä päätöksellä 2003/882/EY allekirjoittamaan mainittu pöytäkirja Euroopan yhteisön edun vuoksi. Lisäksi neuvosto valtuutti 8 päivänä maaliskuuta 2004 tehdyllä päätöksellä 2004/294/EY samat jäsenvaltiot ratifioimaan mainitun pöytäkirjan Euroopan yhteisön edun vuoksi tai liittymään siihen. Päätöksen 2 artiklan mukaan jäsenvaltioiden, joille päätös on osoitettu, on toteutettava tarvittavat toimenpiteet voidakseen tallettaa pöytäkirjan ratifiointia tai siihen liittymistä koskevat asiakirjat samanaikaisesti, mahdollisuuksien mukaan ennen 31 päivää joulukuuta 2006.
- (3) Päätös 2004/294/EY – samoin kuin päätös 2003/882/EY – koskee kuitenkin ainoastaan jäsenvaltioita, jotka kuuluivat yhteisöön 8 päivänä maaliskuuta 2004.

¹ EUVL C, , s. .

² EUVL C, , s. .

³ EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.

Sovellettaessa päätöksen 1 artiklan 3 kohtaa yhdessä sen 4 artiklan kanssa seurauksena on, että päätös ei koske Itävaltaa, Tanskaa, Irlantia eikä Luxemburgia.

- (4) Slovenian tasavalta allekirjoitti pöytäkirjan 12 päivänä helmikuuta 2004. Koska se liittyi Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004, päätös 2004/294/EY ei koske sitä, sillä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisehtoja koskevan asiakirjan 53 artiklaa ei sovelleta tähän tapaukseen.
- (5) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen, eikä se siten sido Tanskaa eikä sitä sovelleta siihen.
- (6) Se, että Slovenia ratifioi pöytäkirjan, ei rajoita niiden yhteisön jäsenvaltioiden asemaa, jotka eivät ole Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Slovenian tasavalta ratifioi Euroopan yhteisön edun vuoksi Pariisin yleissopimuksen muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan, jonka teksti on päätöksen 2003/882/EY liitteenä, sanotun kuitenkin rajoittamatta yhteisön toimivaltaa.

Se, että Slovenia ratifioi pöytäkirjan, ei rajoita niiden yhteisön jäsenvaltioiden asemaa, jotka eivät ole Pariisin yleissopimuksen sopimuspuolia,

2 artikla

Slovenian on toteutettava tarvittavat toimenpiteet voidakseen tallettaa pöytäkirjan ratifiointia koskevan asiakirjansa samanaikaisesti päätöksessä 2004/294/EY tarkoitettujen muiden jäsenvaltioiden kanssa.

3 artikla

Ratifioituaan pöytäkirjan Slovenian on kirjallisesti ilmoitettava Taloudellisen yhteistyön ja kehityksen järjestön pääsihteeristön, että ratifiointi on tapahtunut tämän päätöksen mukaisesti.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Slovenialle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*